



**UNIVERSITÀ
di VERONA**

Dipartimento
di **LINGUE
E LETTERATURE STRANIERE**

Data di pubblicazione: 01 febbraio 2023

Data di scadenza: 16 febbraio 2023

**BANDO PER IL CONFERIMENTO DI
N. 7 ASSEGNI PER LO SVOLGIMENTO DI ATTIVITÀ DI TUTORATO, RECUPERO E
ORIENTAMENTO NELL'AMBITO DEI CORSI DI LAUREA AFFERENTI AL DIPARTIMENTO DI
LINGUE E LETTERATURE STRANIERE**

VISTA la Legge 11 luglio 2003, n. 170 e in particolare l'art. 1 "Iniziativa per il sostegno degli studenti universitari e per favorirne la mobilità";

VISTO il D.M. 23 ottobre 2003 n. 198 e in particolare l'art. 2 comma 3 "Fondo per il sostegno dei giovani e per favorire la mobilità degli studenti";

VISTO il Regolamento di Ateneo per l'attivazione dei servizi di tutorato emanato con D.R. rep. 4984/2021, prot. 203127 del 03/06/2021;

VISTE le delibere del SA e del CdA del 28/06/2022, in cui veniva definito il compenso orario lordo comprensivo degli oneri a carico del percipiente e dell'Amministrazione erogante suddiviso per le diverse tipologie di tutorato;

VISTA la delibera del Collegio didattico di Lingue e letterature straniere del 25 gennaio 2023

SI DISPONE

ART. 1 – Numero degli assegni da conferire e tipologia di attività da svolgere

È indetta una procedura di valutazione e selezione per l'attribuzione di un totale di n. 7 assegni per lo svolgimento di attività di tutorato didattico e orientativo per gli studenti dei corsi di laurea triennale e magistrale afferenti al Dipartimento di Lingue e Letterature straniere.

L'importo totale lordo, l'impegno orario complessivo richiesto e la durata dell'assegno sono riportati di seguito, in corrispondenza alla tipologia di attività per cui l'assegno viene conferito ed al corso di laurea a cui è rivolto.

Gli importi degli assegni del presente bando sono esenti da imposizione fiscale, ma sono assoggettati all'aliquota contributiva della Gestione Separata INPS (comprensiva di carico percipiente e carico Ente) e sono da intendersi al lordo dell'aliquota suddetta. Gli assegni hanno un limite di compenso massimo e di impegno temporale, come di seguito indicato.

TUTORATO DIDATTICO

TUTORATO SUPPORTO ALL'AVVIAMENTO DELLA STESURA DELL'ELABORATO FINALE IN LETTERATURA INGLESE (referenti prof.sse Battisti e Fiorato)

Un assegno da 30 ore per lo svolgimento di attività di supporto e tutorato all'avviamento della stesura dell'elaborato finale in Letteratura inglese



Tipologia di attività	Importo lordo <u>massimo</u> per ciascuna attività	Ore	Durata assegno
Tutorato per attività formative triennali e magistrali	€ 750	20 ore di tutorato	marzo – maggio 2023
		10 ore di attività in aula	

Destinatari del bando: studenti iscritti al corso di Laurea magistrale LM37 afferente al Dipartimento di Lingue e letterature straniere dell'Università degli Studi di Verona

TUTORATO ORIENTATIVO

Attività di orientamento e supporto per Laboratori e tirocini interni per gli studenti dei CdS del Dipartimento di Lingue e letterature Straniere

Tipologia di attività	Importo lordo <u>massimo</u> per ciascuna attività	Ore per attività	Durata assegno
Laboratoire d'enseignement – Langue française” e “Laboratoire d'enseignement – Littérature et culture françaises (referente prof.ssa Bonadonna)	€ 900	60 ore	febbraio settembre 2023
Teaching Lab - English Language e Teaching Lab - English Literature and Culture (referente prof.ssa Vettorel)	€ 900	60 ore	febbraio settembre 2023
Laboratorio de enseñanza – Lengua española” e “Laboratorio de enseñanza – Literatura y cultura españolas (referente prof.ssa Dalle Pezze)	€ 900	60 ore	febbraio settembre 2023
<i>Fachdidaktik – Deutsche Sprache, Literatur und Kultur</i> (referenti prof.sse Cantarini/Pelloni)	€ 900	60 ore	febbraio settembre 2023

Destinatari del bando: Studenti iscritti al corso di laurea magistrale **LM37** o ad un **dottorato** in materie affini al Laboratorio per il quale presentano domanda. Verrà data precedenza a chi ha frequentato laboratori e tirocini nelle edizioni precedenti



LABORATORIO VIVAIO DELL'ARTE TIPOGRAFICA (referente prof.ssa Bognolo)

Tipologia di attività	Importo lordo <i>massimo</i> per ciascuna attività	Ore	Durata assegno
Tutorato e supporto Laboratorio Vivaio dell'Arte tipografica	€ 900	60 ore	febbraio – luglio 2023

Destinatari del bando: studenti iscritti ai corsi di laurea magistrale **LM37, LM19 o LM39** dell'Università degli Studi di Verona, che abbiano competenze in Wordpress e che abbiano preferibilmente frequentato il Vivaio dell'arte tipografica nelle edizioni precedenti

WIKIPEDIA E DIGITAL HUMANITIES: LABORATORIO DI TRADUZIONE E DIGITALIZZAZIONE DEL PATRIMONIO CULTURALE (referente prof.ssa Hourani)

Tipologia di attività	Importo lordo <i>massimo</i> per ciascuna attività	Ore	Durata assegno
Tutorato e supporto Laboratorio di traduzione e digitalizzazione del patrimonio culturale	€ 900	60 ore	Marzo - giugno 2023

Destinatari del bando: studenti iscritti ai studenti iscritti ad un corso di **Dottorato** in Letterature Straniere, Lingue e Linguistica o al corso di **Laurea magistrale (LM37)** con ottime conoscenze nell'ambito del SSD L-LIN/12 e in uno dei seguenti SSD: L-LIN/04, L-LIN/07, L-LIN/14 oppure L-LIN/21.

Verrà data precedenza a chi abbia frequentato i Laboratori e Tirocini in edizioni precedenti

Art. 2 – Requisiti di partecipazione

Possono presentare domanda di partecipazione gli studenti iscritti ai corsi di laurea magistrale o di dottorato dell'Università degli Studi di Verona in possesso dei requisiti indicati in tabella per ogni assegno.

Come previsto all'art 15 del Regolamento per gli studi di Dottorato di ricerca: *il dottorando può svolgere attività formative didattiche integrative, previo parere positivo del Collegio docenti, fino ad*



un massimo di 40 ore annuali compatibilmente con lo svolgimento delle attività formative del dottorato.

In particolare per i dottorandi con borsa le attività retribuite devono essere limitate a quelle riferibili all'acquisizione di competenze relative all'ambito formativo del dottorando.

Per i dottorandi senza borsa va valutata in concreto l'eventuale incompatibilità tra lo svolgimento dell'attività dottorali e l'attività lavorativa.

Possono presentare domanda di partecipazione alla selezione, anche le studentesse e gli studenti che devono ancora perfezionare l'iscrizione: l'effettiva iscrizione verrà verificata prima dell'inizio delle attività di tutorato, in occasione della firma del contratto.

Le/I tutor dovranno essere in possesso dei già menzionati requisiti per tutta la durata dell'incarico e dovranno comunicare tempestivamente e per iscritto eventuali variazioni

Art. 3 – Modalità di partecipazione

La domanda di partecipazione al bando, dovrà essere redatta utilizzando il modulo allegato al presente bando e inviata tramite una delle seguenti modalità:

- **modalità A:** rivolta a studentesse e studenti attualmente iscritti a un corso di studio dell'Università degli Studi di Verona in possesso di GIA e di account di posta elettronica istituzionale. La trasmissione del modulo compilato avviene tramite il proprio indirizzo di posta elettronica istituzionale (nome.cognome@studenti.univr.it) all'indirizzo ufficio.protocollo@pec.univr.it
- **modalità B:** rivolta a coloro che non hanno l'indirizzo e-mail istituzionale. In questo caso valgono le regole generali (domanda firmata e copia documento di identità). La trasmissione del modulo compilato avviene tramite posta elettronica all'indirizzo ufficio.protocollo@pec.univr.it.

Le domande non compilate secondo le modalità sopra descritte o pervenute successivamente alla data di scadenza, non verranno prese in considerazione.

L'Università degli Studi di Verona, ai sensi delle vigenti normative, effettuerà appositi controlli in merito alla veridicità delle autodichiarazioni sostitutive di certificazioni prodotte dalle/i candidate/i.

La domanda dovrà essere presentata secondo le modalità sopra descritte **entro e non oltre 16 febbraio 2023 alle ore 13.00.**

Il candidato deve presentare:

1. la domanda, utilizzando **obbligatoriamente il modello** allegato e reperibile sul sito dell'Università degli Studi di Verona (*allegato A*);
il curriculum vitae, che dovrà essere datato e firmato dal candidato e con l'esplicita dichiarazione che tutto quanto in esso affermato corrisponde a verità e che le dichiarazioni in esso contenute vengono rese ai sensi degli artt. 46 e 47 del D.P.R. 445/2000 (dichiarazioni sostitutive di certificazione e sostitutive dell'atto di notorietà)
2. l'elenco dettagliato dei documenti e dei titoli che si ritengono utili ai fini della selezione;
3. fotocopia di un documento di identità in corso di validità.
4. Per gli iscritti alle Scuole di Dottorato o alla Scuola di Specializzazione per le professioni Legali **nulla osta da parte del Collegio della Scuola.** *Prima dell'inizio dell'attività dovrà essere consegnato il modulo firmato dall'Organo Responsabile.*



Art. 4 – Criteri per l'individuazione degli studenti capaci e meritevoli

Successivamente al termine per la consegna delle domande di partecipazione, la Commissione, composta dal Direttore di Dipartimento, Il Direttore Vicario e il Presidente del Collegio didattico, incaricata delle procedure di valutazione e selezione, sentito il parere del docente richiedente l'assegno, effettuerà le selezioni tenendo conto:

a) Voto di laurea (da 1 a 5 punti) secondo la seguente proporzione:

(per gli studenti iscritti ad un corso di dottorato di ricerca il punteggio è determinato dal voto di laurea magistrali o equipollente)

Laurea magistrale (per candidati dottorandi):

110 lode: 5 punti
110: 4 punti
106-109: 3 punti
100-105: 2 punti
96-99: 1 punto
66-95: 0 punti

Laurea triennale (per candidati iscritti a una LM):

110 lode: 3 punti
110: 2 punti
100-109: 1 punto
66-99: 0 punti

b) Gli anni di “anzianità accademica”, quantificati in base alla durata nominale dei corsi di studi:

1° anno LM: 1 punto
2° anno LM: 2 punti
1° anno dottorato: 3 punti
2° anno dottorato: 4 punti
3° anno dottorato: 5 punti

c) Curriculum vitae e titoli di merito:

- Congruità tra il profilo del candidato e l'attività prescelta: da 0 a 5 punti;
- Eventuali precedenti esperienze in attività analoghe a quelle messe a bando: da 0 a 5 punti.

Per gli assegni per la cui attribuzione è previsto un colloquio, a questo verrà attribuito un massimo di 20 punti.

A parità di punteggio, un candidato iscritto al dottorato precede un candidato iscritto a una LM; tra due iscritti a una LM, precede il candidato con la media ponderata più alta; in caso di ulteriori parità, precede il più giovane secondo l'età anagrafica.

Al termine delle procedure di valutazione e selezione, la Commissione stilerà per ciascun gruppo di assegni una graduatoria dei candidati giudicati idonei, è affissa alla pagina <https://www.univr.it/it/concorsi/studenti/tutorato> e sul sito web <http://www.dlts.univr.it/>.

Tale pubblicazione avrà valore di comunicazione ufficiale alle e agli interessati.

Art. 5 – Conferimento degli assegni

Le attività oggetto del contratto saranno svolte secondo le indicazioni e sotto il coordinamento e controllo del docente referente.



**UNIVERSITÀ
di VERONA**

Dipartimento
di **LINGUE
E LETTERATURE STRANIERE**

L'importo globale dell'intero assegno, al netto degli oneri a carico dell'amministrazione erogante, verrà corrisposto alla fine dello svolgimento delle attività previste a seguito della presentazione di una particolareggiata relazione sottoscritta dall'assegnatario, dal docente referente dell'attività.

L'assegno è esente da imposizione fiscale ai sensi delle disposizioni di cui all'art. 4 della legge 13 agosto 1984 n. 476 e successive modificazioni ed integrazioni. In materia previdenziale ed assistenziale si applicano le disposizioni di cui all'art. 2 commi 26 e seguenti della legge 8 agosto 1995 n. 335 e successive modificazioni ed integrazioni. La/il beneficiaria/o dell'assegno dovrà quindi provvedere all'iscrizione alla Gestione Separata INPS.

Il contratto non configura in alcun modo un rapporto di lavoro subordinato né assegna prerogative o diritti in ordine all'accesso ai ruoli del personale universitario.

L'assegno conferito con il contratto è compatibile con la fruizione delle borse di studio di cui al D. Lgs. n. 68/2012 e con le collaborazioni studentesche (c.d. "150 ore"). Qualora la vincitrice o il vincitore dell'assegno lo sia anche per il concorso per le collaborazioni studentesche, potrà fruirne a condizione che le attività siano svolte nel rispetto dei termini temporali stabiliti e dalle esigenze delle strutture di riferimento.

In conformità a quanto previsto dall'art. 2 comma 4 del Decreto Ministeriale n. 198/2003, l'impegno richiesto non può essere superiore alle 400 ore per anno solare e l'importo dell'assegno conferito non può superare il limite di 4.000 euro per anno solare.

Lo svolgimento delle attività e la conseguente corresponsione del compenso si interrompe nel caso di:

- perdita dello status di studentessa o studente dell'Università degli Studi di Verona
- grave mancato rispetto doveri previsti dal Regolamento per l'attivazione dei servizi di tutorato, oggettivamente riscontrato
- mancato inizio dell'attività in assenza di giustificati motivi.

Art. 6 – Responsabile del procedimento e accesso agli atti

Per tutto quanto non previsto dal presente bando, trova applicazione la normativa vigente in materia. Ai sensi dell'art. 4 della legge 241 del 7 agosto 1990 e della legge n. 15 del 21 febbraio 2005, è nominata/o Responsabile del procedimento è la sig.ra Ombretta Zanotti - Direzione Offerta formativa e Servizi agli Studenti – Segreteria corsi di studio Lingue e letterature straniere.

Per informazioni rivolgersi alla dott.ssa Francesca Eccli - Direzione Offerta formativa e Servizi agli Studenti – Segreteria corsi di studio Lingue e letterature straniere - tel. +39 045 8028696, e-mail: didattica.lingue@ateneo.univr.it

Trattamento dei dati personali

L'Università di Verona è titolare del trattamento dei dati personali dei partecipanti alle selezioni, ai sensi del Regolamento UE 2016/679; un'informativa di dettaglio su finalità del trattamento, destinatari dei dati e esercizio dei diritti dell'interessato è disponibile sul [sito istituzionale](#) dell'Ateneo.

Il Direttore del Dipartimento di Lingue
prof.ssa Roberta Facchinetti

Il presente documento è firmato digitalmente e registrato nel sistema di protocollo dell'Università di Verona, ai sensi degli articoli 23-bis e 23-ter e ss. del D.Lgs 82/2005 e s.m.i..



Allegato A

**DOMANDA DI PARTECIPAZIONE BANDO FONDO SOSTEGNO GIOVANI PER I CORSI
DI SOSTEGNO E RECUPERO PER I CORSI DI LAUREA AFFERENTI AL
DIPARTIMENTO DI LINGUE E LETTERATURE STRANIERE**

Alla Segreteria corsi di studio Lingue e Letterature Straniere
Università degli Studi di Verona

Il sottoscritto _____, nato/a a _____
il _____, C.F.: _____ residente a
_____ via _____ chiede di essere ammesso alla
seguente procedura per il conferimento di assegni per lo svolgimento di attività didattiche integrative,
propedeutiche o di recupero:

Attività di supporto e recupero per l'insegnamento / gli insegnamenti di

Attività di supporto per la stesura di elaborato finale o tesi di laurea in

Attività di tutorato per laboratori e tirocini interni

di cui al Bando del Dipartimento di Lingue e Letterature Straniere.

Il sottoscritto, presa visione del Bando, dichiara di possedere i requisiti, previsti dal bando e di essere
iscritto:

al primo o al secondo anno (**barrare l'opzione corretta**) del corso di Laurea magistrale in

al _____ anno del corso di Dottorato in

voto di laurea triennale, magistrale o quadriennale



Allegato A

Il sottoscritto indica quali propri recapiti per le comunicazioni inerenti la presente procedura

indirizzo postale: _____

indirizzo mail: _____

numero di telefono: _____

Il sottoscritto allega alla presente domanda:

- il curriculum vitae;
- fotocopia di un documento di identità in corso di validità;
- una dichiarazione in carta semplice relativa alle lingue curriculari scelte nel proprio Corso di studi magistrale ed eventuali altre lingue studiate nel proprio percorso universitario;
- ulteriori documenti ritenuti utili ai fini della valutazione;
- l'elenco dettagliato dei documenti e dei titoli che si ritengono utili ai fini della selezione.

Il sottoscritto è inoltre consapevole che in caso di dichiarazione mendace sarà punito ai sensi del Codice Penale e delle leggi speciali in materia (art. 76 del D.P.R. 445/2000);

Il sottoscritto è inoltre informato (vedi informativa nel bando di selezione) e autorizza la raccolta e il trattamento dei propri dati personali ai fini della selezione.

Il candidato dichiara di conoscere e di accettare incondizionatamente la disciplina di selezione contenuta nel relativo bando.

(Luogo, data e firma)



UNIVERSITÀ
di **VERONA**

**AL COLLEGIO DOCENTI
DEL DOTTORATO DI RICERCA IN**

**AREA RICERCA
UNITA' DOTTORATI DI RICERCA**

Il/La sottoscritto/a _____

Iscritto/a alla Scuola di Dottorato di _____

primo secondo terzo anno di corso del Dottorato di ricerca in

CHIEDE

Ai sensi dell'art. 14, comma 10, del *Regolamento del Dottorato di Ricerca presso l'Università di Verona* l'autorizzazione a svolgere/proseguire la seguente l'attività lavorativa

(Si prega di fornire una descrizione breve ma dettagliata delle attività in termini di funzioni principali e impegno orario)

con contratto a tempo indeterminato (a decorrere dal _____)

con contratto _____ presso
_____ con decorrenza dal _____ al _____

Ai sensi dell'art. 14, comma 6, del *Regolamento del Dottorato di Ricerca presso l'Università di Verona* l'autorizzazione a svolgere attività assistenziale nell'ambito esclusivo dello specifico curriculum del dottorato e per le attività indispensabili all'espletamento della tesi di dottorato, con decorrenza dal _____

DICHIARA

che lo svolgimento di tale attività non compromette la partecipazione alle attività complessive del dottorato



UNIVERSITÀ
di **VERONA**

Verona, _____

Il/La Dottorando/a

Il dottorando dovrà consegnare la richiesta alla Segreteria della Scuola, che trasmetterà il modulo al Collegio docenti del Corso di dottorato. Sarà cura della segreteria della Scuola far pervenire il modulo unitamente alla documentazione necessaria all'Ufficio Dottorati.

COMPILAZIONE A CURA DELLA SEGRETERIA DELLA SCUOLA

IL COLLEGIO DEI DOCENTI

AUTORIZZA

Ai sensi dell'art. 14, comma 10, del Regolamento del Dottorato di Ricerca presso l'Università di Verona la richiesta di autorizzazione allo svolgimento di attività lavorativa;

Ai sensi dell'art. 14, comma 6, del Regolamento del Dottorato di Ricerca presso l'Università di Verona la richiesta di autorizzazione allo svolgimento di attività assistenziale.

NON AUTORIZZA

Ai sensi dell'art. 14, comma 10, del Regolamento del Dottorato di Ricerca presso l'Università di Verona la richiesta di autorizzazione allo svolgimento di attività lavorativa;

Ai sensi dell'art. 14, comma 6, del Regolamento del Dottorato di Ricerca presso l'Università di Verona la richiesta di autorizzazione allo svolgimento di attività assistenziale.

SI ALLEGA ALLA PRESENTE VERBALE DEL COLLEGIO DOCENTI DEL